

# EN SÉJOUR DANS LA VALLÉE DE CHAMONIX MONT-BLANC ?

## YOU ARE STAYING IN THE VALLEY?



## DEMANDEZ LA CARTE D'HÔTE À VOTRE HÉBERGEUR !

### ASK FOR A GUEST CARD!

- **Hébergements touristiques:** la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée!  
*Tourist accommodation: the card is provided by your host upon arrival*
- **Hébergements à titre gratuit (famille, amis):** la carte doit être retirée auprès des Offices de Tourisme de la Vallée de Chamonix pour un coût de 10 €/personne/séjour d'une semaine.  
*Free accommodation (family, friends): please collect the card from the Chamonix Valley Tourist Offices for a cost of €10/person/one-week stay.*
- La carte doit être dans tous les cas complétée correctement: nom de l'hébergeur, nom du bénéficiaire de la carte, dates du séjour.  
*The card must in all cases be filled-out: name of the host, name of the card user, dates of stay.*
- La carte n'est pas nécessaire pour les enfants de moins de 4 ans.  
*The card is not required for children under 4 years old.*

**RENSEIGNEMENTS DANS LES OFFICES DE TOURISME**  
INFORMATION IN THE TOURIST OFFICES  
SERVOZ • LES HOUCHES • CHAMONIX • VALLORCINE

**Cette carte vous donne droit à de nombreux avantages:**  
*This card entitles you to numerous advantages:*

- **Train SNCF de Servoz à Vallorcine:**  
en libre circulation.  
*SNCF train from Servoz to Vallorcine: free circulation.\**
- **Équipements sportifs et culturels:**  
tarifs préférentiels (voir au dos).  
*Sports and cultural facilities: preferential rates (see back).*
- **Parkings couverts Saint-Michel, Mont-Blanc, Entrèves:** tarifs préférentiels, dans la limite des places disponibles.  
*Saint Michel, Mont-Blanc, Entrèves covered car parks: preferential rates, subject to available spaces.*
- **Transport en bus:** jusqu'à 50 % de réduction.  
*Bus transport: up to 50% reduction.*

**SCANNEZ LE QR CODE POUR CONNAÎTRE  
TOUTES LES OFFRES EN DÉTAIL!**

*Scan the QR CODE for full details of all reductions*

\* La libre circulation n'est valable que pour les trajets entre les Gares de Servoz et Vallorcine. Pour tous autres trajets en dehors de ce périmètre (Chamonix-Saint Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers d'être titulaire d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

\* Free rail transport is only valid for journeys between Servoz and Vallorcine stations. For all other journeys outside this perimeter (Chamonix-Saint Gervais or Chamonix-Martigny for example) the SNCF requires passengers to hold an SNCF ticket covering the entire route.

**CHAMONIX  
MOBILITÉ**

**Comment obtenir votre titre  
de transport à tarif préférentiel ?**  
*How to obtain your transport ticket  
at a preferential rate?*

**À l'aide de votre smartphone**

- 1 - Scannez le QR code qui se trouve sur votre carte d'hôte
- 2 - Choisissez l'offre qui vous convient.
- 3 - Renseignez vos informations personnelles.
- 4 - Réglez.
- 5 - Obtenez votre titre de transport.

**Using your smartphone**

- 1 - Scan the QR code found on your guest card.
- 2 - Choose the offer that suits you.
- 3 - Register your information.
- 4 - Set.
- 5 - Obtain your transport ticket.

## Servoz

Entrée libre  
Free entry

**Maison de l'Alpage** · Le Bouchet, centre village, Servoz

- Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations »
- Exposition temporaire « Ce que l'on sait sur la Maison du Lieutenant »

 3

*Permanent and temporary exhibitions*

**Maison du Lieutenant** · 2231, le hameau du Mont, Servoz

- Exposition permanente « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »
- Exposition temporaire « Les trésors cachés des forêts de montagne »

 3

*Permanent and temporary exhibitions*

## Les Houches

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Musée Montagnard** · 2, rue de l'église, Les Houches

- Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »
- Exposition temporaire « Ouvrages d'art aux Houches »

 1 7  SKI16

*Permanent and temporary exhibitions Mountain Museum*

## Chamonix-Mont-Blanc

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Centre sportif Richard Bozon** · 214, avenue de la Plage, Chamonix

- Piscine/Patinoire (hors location de matériel)
- Sports center: Swimming pool/Ice-rink (excluding equipment hire)*

 1 2  SKI15 SKI17

**Musée des Cristaux Espace Tairraz** · 615, allée du Recteur Payot, Chamonix

- Exposition permanente « Voyage à travers la minéralogie alpine, de France, d'Europe et du monde »

 1 2  SKI1  SKI2  SKI3  SKI14  SKI15

*Permanent exhibition Crystal Museum*

**Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couttet** · 90, rue des Moulins, Chamonix

- Exposition temporaire du 16/12/2023 au 15/03/2025  
« Chamonix 1924 l'Invention des Jeux Olympiques d'hiver »

 2 3  10  SKI1  SKI2  SKI3  SKI15

*Permanent exhibition House of Memory and Heritage*

**Domaine de ski nordique** (*Cross-country ski tracks*)

## Vallorcine

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Domaine de ski nordique** (*Cross-country ski tracks*)

## Argentière

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Domaine de ski nordique** (*Cross-country ski tracks*)

## Suisse • Switzerland

Tarif préférentiel  
Discount on entrance

**Fondation Gianadda** · Martigny (CH)

(Prévoir vos papiers d'identité pour la Suisse)

- Expositions temporaires « NADAR » jusqu'au 21/01/2024  
& « Anker et l'enfance » du 01/02/24 au 30/06/2024

*Temporary exhibition Gianadda Foundation (Passports are mandatory for Switzerland)*

